



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

BOV-X-EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/HEALTH CERTIFICATE/ ВЕТЕРИНАРЕН ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) по потекло од земјите членки на Европската Унија и наменети за приплод и/или производство по увозот во Република Северна Македонија/ For domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-breeds) coming from Member States of the European Union and that are intended for breeding and/or production after importation in Republic of North Macedonia/За домашни говеда (вклучително видовите Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и крџостоките меѓу тях), идващи од држави-членки на Европскиот сџоз и предназначени за развџдане и/или производство след вноса им в Република Северна Македонија

ЗЕМЈА:/COUNTRY:
/ДЪРЖАВА

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia
/Ветеринарен здравен сертификат за Република Северна Македонија

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment/ Част I: Детали за испратената пратка	I.1. Испраќач/Consignor/Испраќач Име/Name/Име		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number /Референтен номер на сертификата		I.2.a	
	Адреса/Address/Адрес		I.3. Централен Надлежен Орган/Central Competent Authority /Централен компетентен орган			
	Тел./Tel./Телефон		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority/Местен компетентен орган			
	I.5. Примач/Consignee/Получател Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес Поштенски број/Postal code/Поштенски код Тел./Tel./Телефон		I.6.			
	I.7. Земја на потекло/Country of origin/Држава на производ	ИСО код/ISO code/IS O код	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin /Регион на производ	Код /Code /Код	I.9. Земја на дестинација/Country of destination/ Држава по местоназначение	ИСО код /ISO code /ISO код
	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination /Регион по местоназначение	Код /Code /Код				
I.11. Место на потекло/Place of origin/Место на производ Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес		Број на одобрение /Approval number /Регистрационен номер		I.12.		
I.13. Место на натовар/Place of loading/Место на натоварване Адреса/Address/Адрес		Број на одобрение /Approval number /Регистрационен номер		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure/Дата на отпџтуване		
I.15. Средства за транспорт/Means of transport/Транспортни средства Авион/Aeroplane <input type="checkbox"/> /Самолет Средство за патен сообраќај /Road vehicle/Пџтнотранспортно средство <input type="checkbox"/> Идентификација:/Identification:/Идентификација: Документ на кој се повикува:/Documentary references: /Документална референција:		Брод/Ship <input type="checkbox"/> /Кораб Железнички вагон/Railway wagon/ЖП вагон <input type="checkbox"/> Other/Друго <input type="checkbox"/> /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ/Entry VIP in RNM /Входен граничен пункт в РСМ		
				I.17.		

I.18. Опис на стоката/Description of commodity/Описание на пратката		I.19. Код на стоката (ХС код)/Commodity code (HS code) 01.02 /Код на пратката (HS код) 01.02			
		I.20. Количество/Quantity/Количество			
I.21.		I.22. Број на пакувања/Number of packages /Број опаковки			
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба:/Identification of container/Seal number:/Идентификација на контејнера/Номер на пломбата:		I.24.			
I.25. Пратките се наменети за : /Commodities certified for : /Пратката се сертифицира за:		Приплод/Breeding /Разплод		Тов/Fattening/Угояване	
		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
I.26.		I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM /За внос и допускане в РСМ			
I.28. Идентификација на стоките:/Identification of the commodities:/Идентификация на пратките:					
Видови (Научно име) /Species (Scientific name) /Видове (Научно наименование)	Раса/ /Breed /Порода	Систем за идентификација /Identification system /Система за идентификация	Број за идентификација /Identification number /Идентификационен номер	Возраст /Age /Възраст	Пол /Sex /Пол

BOV-X-EU За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот
 / BOV-X-EU For domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production after importation
/BOV-X-EU За домашни говеда (включително видовете Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и кръстоските между тях), идващи от държави-членки на Европейския съюз и предназначени за развъждане и/или производство след вноса им

Дел II: Сертификација Part II: Certification/Част II: Сертифициране	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION/Здравна информација	II.a Референтен број на сертификатот /Certificate reference number /Референтен номер на сертификата	II.2.a
	II.1. Потврда за јавно здравство/Public health information/Удостоверение във връзка с общественото здраве		
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate: /Аз, долуподписаният официјален ветеринарен лекар со настоящото удостоверявам, че животните описани во настоящия сертификат:			
II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; /произхождат од стопанства, в които не е имало официјална забрана по здравни причини през последните 42 дни, когато се касае за бруцелоза, последните 30 дни за антракс и последните шест месеца за бяс и не са били в контакт с животни от стопанства, които не отговарят на тези изисквания;			
II.1.2. не биле подвргнати на: /have not received: /не са получавали:			
<ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тироостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, /каквито и да са стилбени или тироостатични супстанции, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевски или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недоzwолени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недоzwолени супстанции, односно Директивата 96/22/E3); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or equivalent Directive 96/22/EC); /естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистични супстанции за цели различни от терапевтичното или зоотехническо лечение (както е определено в Правилника относно метода за извършване на мониторинг и контрол за наличието на остатъци и замърсители в живите животни и храните от животински произход, метода за извършване на официален контрол и процедурите за мониторинг и контрол на остатъците и неразрешените вещества и мерките, които трябва да бъдат предприети, в случай на подозрение и положително установяване на наличие на остатъци и непозволени вещества или еквивалентна Директива 96/22/EO); 			
II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): /по отношение на спонгиформната енцефалопатия по говедата (СЕГ):			
(a) и/или [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; /животните са идентифицирани с постоянна идентификационна система, позволяваща да бъдат обратно проследени до майката и стадото на произход и не са животни, изложени на въздействие, както е определено в Правилника за мерките за контрол и ликвидирани на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии или еквивалентна Глава В, част I, точка (4) (б) (iv) от Приложение II към Регламент (ЕО) № 999/2001;			
(i) сите БСЕ случаи, /any BSE cases, /всички случаи на СЕГ,			
(ii) Говедата кои во текот на првата година од животот биле одгледани со БСЕ случаи во текот на првата година од животот и кои истрагата покажала дека консумирале исто така потенцијално загадена добиточна храна во тој период, или /bovine animals which, during their first year of life, were reared with the BSE cases during their first year of life, and which investigation has shown consumed the same potentially contaminated feed during that period, or /говеда, които през първата година от живота си са отглеждани със случаи на СЕГ през първата година от живота им и е установено, че са консумирали същия потенциално заразен фураж през този период или			
(iii) ако резултатите од истрагата наведени во алинеја (ii) се неубедливи, говеда родени во исто стадо, како и во тек на 12 месеци од раѓањето, случаи на БСЕ; /if the results of the investigation referred to in indent (ii) are inconclusive, bovine animals born in the same herd as, and within 12 a months of the birth of, the BSE cases; /ако резултатите от проучването отнасящо се до абзац (ii) са неубедителни, говедата, отглеждани в същото стадо, както и през 12 месеца след раждането си, случаите на СЕГ:			

	(a)(2)или /either /или	[(b)	<p>доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]</p> <p>/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p>/ако е имало местни случаи на СЕГ в съответната държава, животните са родени след датата, на влизане в сила на забраната за хранене на преживните животни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни животни, както е определено в Кода за здравето на сухоземните животните на Световната организация за здравеопазване на животните или след датата на раждане на последния местен случай на СЕГ, ако е животното е родено след датата на влизане в сила на фуражната забрана.]</p>
	(a)(3)или /or /или	[(b)	<p>животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]</p> <p>/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p>/животните са родени след датата на влизане в сила на забраната за хранене на преживните животни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни животни, както е определено в Кода за здравето на сухоземните животните на Световната организация за здравеопазване на животните или след датата на раждане на последния местен случай на СЕГ, ако е животното е родено след датата на влизане в сила на фуражната забрана.]</p>
II.2.	(a)(4)или /or /или	[(b)	<p>животните се родени најмалку две години после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]</p> <p>/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p>/животните са родени нај-малко две години след датата на влизане в сила на забраната за хранене на преживните животни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни животни, както е определено в Кода за здравето на сухоземните животните на Световната организация за здравеопазване на животните или след датата на раждане на последния местен случай на СЕГ, ако е животното е родено след датата на влизане в сила на фуражната забрана.]</p> <p>II.2. Потврда за здравствената состојба на животните/Animal health attestation/Удостоверение във връзка със здравеопазването на животните</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>/Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар с настоящото удостоверявам, че описаните по-горе животни, отговарят на следните изисквания:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код (5) која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code (5) which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>/произхождат от територия с код (5) която, към датата на издаване на настоящия сертификат:</p> <p>(a) и /either /или [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и]</p> <p>/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]</p> <p>/е слободна от 24 месеца от шап, от 12 месеца от чума по говедата, Син език, треска от долината Рифт, заразна плевро-пневмония по говедата, заразен нодуларен дерматит и епизоотична хеморагична треска и от шест месеца от везуколозен стоматит, и]</p> <p>(a) и /or /или [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и]</p> <p>/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and</p> <p>/е слободна от 12 месеца от чума по говедата, треска от долината Рифт, заразна плевро-пневмония по говедата, заразен нодуларен дерматит и епизоотична хеморагична треска и от шест месеца от везуколозен стоматит, и</p> <p>(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (ДД/ММ/ГГГГ), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (ДД/ММ/ГГГГ), и]</p>

/has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Decision No. /....., of (dd/mm/yyyy), and].

/се счита за свободна от шап от (ДД/ММ/ГГГГ), без да е имало случаи/огнища след това и износа на тези животни е разрешен съгласно националното законодателство или еквивалентно решение на Комисията No /....., от (ДД/ММ/ГГГГ), и].

- (b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет.
/ where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against this disease is not permitted.
/където през последните 12 месеца не е провеждана вакцинация срещу тези заболявания и не е разрешен вноса на домашни копитни животни, ваксинирани срещу тези заболявания.
- II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;**/пребивавали са на територијата описани в точка II.2.1 от раждането си или нај-малко през последните шест месеца преди испраќање в Република Северна Македонија и без да са имали контакт с внесени копитни животни през последните 30 дни;**
- II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:
/пребивавали са от раждането си или нај-малко 40 дни преди испраќањето в стопанството(ата) на произход, описано в позиција I.11:
- (a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
/в и околу което в радиус от 150 км не е имало случај/огнище на епизоотична хеморагична болест през предходните 60 дни и
- (b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;
/в и околу което в радиус от 10 км не е имало случај/огнище на други заболявания, посочени в точка II.2.1, през през предходните 40 дни;
- II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1;
/не са животни, които следва да бъдат убити, съгласно национална програма за ликвидирање на заболявания, нито са ваксинирани срещу заболяванията, посочени в точка II.2.1;
- II.2.5. тие потекнуваат од стада кои не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза, бруцелоза и ензоотска бовина леукоза;
/they come from herds that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leucosis;
/произхождат от стада, за които няма забрана съгласно националното законодателство за ликвидирање на туберкулоза, бруцелоза и ензоотична левкоза по говедата;
- II.2.6. тие потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза^{(6)(6b)} и/they come from herds which are recognized as officially tuberculosis free^{(6)(6b)} and/произхождат од стада, които са официјално признати за слободни од туберкулоза^{(6)(6b)} и⁽³⁾⁽⁷⁾или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од туберкулоза;]⁽⁶⁾
/either/ [come from regions which are recognized as officially tuberculosis free;]⁽⁶⁾
или [произхождат од регион, който е официјално признат за слободен од туберкулоза;]⁽⁶⁾
⁽³⁾или [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест ⁽⁸⁾ спроведен во последните 30 дена со негативен резултат;]
/or [have been subjected to an intradermal tuberculin test ⁽⁸⁾ carried out with negative results within the past 30 days;]
/или [са били обект на интрадермален тест за туберкулоза ⁽⁸⁾ извршен през последните 30 дни и с отрицателен резултат;]
⁽³⁾или [се помлади од шест недели;]
/or [are less than six weeks old;]
/или [са на възраст по-малко от шест седмици;]
- II.2.7. тие не се вакцинирани против бруцелоза и потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза ⁽⁶⁾ и/they have not been vaccinated against brucellosis and come from herds which are recognized as officially brucellosis free⁽⁶⁾ and
/не са ваксинирани срещу бруцелоза и произхождат от стада, които са официјално признати за слободни от бруцелоза⁽⁶⁾ и
⁽³⁾⁽⁷⁾или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од бруцелоза;]⁽⁶⁾
/either [come from a region which is recognised as officially brucellosis free;]⁽⁶⁾
/или [произхождат од регион, който е официјално признат за слободен од бруцелоза;]⁽⁶⁾
⁽³⁾или [се подвргнати на најмалку еден тест за бовина бруцелоза ⁽⁸⁾ на примероци земени во последните 30 дена пред испораката во Република Северна Македонија;]
/or [have been subjected to at least one test for bovine brucellosis ⁽⁸⁾ carried out on samples taken within the past 30 days before dispatch to Republic of North Macedonia;][са били обект на нај-малко едно изследвање за бруцелоза по говедата ⁽⁸⁾ извршено на проби взети през последните 30 дни преди испраќањето им в Република Северна Македонија;]
⁽³⁾или [се помлади од 12 месеци;]
/or [are less than 12 months old;]
/или [са на възраст по-малко от 12 месеца;]

- ⁽⁴⁾или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or [/are castrated males of any age;]
/или **[[са кастрирани мажжи животни на каквато и да е возраст;]**
- (1) тие потекнуваат од стада вклучени во официјален систем за контрола на епизоотска бовина леукоза, и каде немало клиничка или лабораториска потврда на оваа болест во последните 2 години;]
и/еith /they come from herds included in official system for the control of epizootic bovine leucosis, and in which there has been no evidence either clinical
ег/или or as a result of a laboratory test of this disease during the past 2 years;]
II.2.8.A. **[[произхождат од стада, вклучени в официјална система за контрол на епизоотичната левкоза по говедата и в които през последните 2 години няма данни, нито клинични, нито в резултат на лабораторно иследване, за това заболување,]**
- ⁽³⁾или/or/ [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од ензоотска бовина леукоза]⁽⁶⁾ ^(6a)
или /[/come from herds which are recognised as officially enzootic bovine leucosis free]⁽⁶⁾ ^(6a)
II.2.8.A. **[[произхождат од стада, които са официјално признати за свободни од ензоотична левкоза по говедата]⁽⁶⁾ ^(6a)**
- ⁽²⁾или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од ензоотска бовина леукоза;]⁽⁶⁾
/or /[/come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leucosis-free;]⁽⁶⁾
/или **[[произхождат од регион, който е официјално признат за свободен од ензоотична левкоза по говедата;]⁽⁶⁾**
- ⁽³⁾или [се подвргнати на индивидуален тест за ензоотска бовина леукоза ⁽⁸⁾со негативен резултат на примероци земени во последните
/or 30 дена пред испораката во Република Северна Македонија;]
/или /[/have been subjected to an individual test for enzootic bovine leucosis⁽⁸⁾ carried out with negative result on samples taken within the past
30 days before dispatch to Republic of North Macedonia;]
**[[са били обект на индивидуално иследване за ензоотична левкоза по говедата⁽⁸⁾ извршено, с негативен резултат, на проби
взети през последните 30 дни преди испраќањето им в Република Северна Македонија;]**
- ⁽⁴⁾или [се помлади од 12 месеци;]
/or /[/are less than 12 months old;]
/или **[[са на возраст по-малко од 12 месеца;]**
- (1)(9) реагираше негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на крвен примерок земен на почетокот на изолациониот/карантински период и најмалку 28 дена потоа,
II.2.8.B. /they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on
samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later,
**[[реагираше са отрицателно на серологично иследване за откривање на антитела за епизоотична хеморагична болест, извршено два
пати на крвни проби взети в началото на периода на изолација/карантина и нај-малко 28 дни по-късно,
на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг),
/on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy),
/на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг),
при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот;]
/the second of which must have been taken within 10 days of export;]
[[втората проба, от които трябва да бъде взета в рамките на 10 дни преди износа;]**
- II.2.9. тие се биле⁽¹⁾ испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:/they are/were⁽¹⁾ dispatched from
their holding(s) of origin, without passing through any market: **[[те са/били⁽¹⁾ испратени от тяхното стопанство(а) на произход, без да преминат
през никакви пазари:**
- ⁽²⁾или [директно во Република Северна Македонија;]
/either /[/directly to the Republic of North Macedonia,]
/или **[[директно в Република Северна Македонија,]**
- ⁽³⁾или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1;]
/or /[/to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]
/или **[[до официјално одобрения събирателен център, описан в позиция I.13, намиращ се в рамките на територијата, описана в
точка точка II.2.1,]**
- и, до испораката во Република Северна Македонија:
/and, until dispatched to the Republic of North Macedonia:
[[и до испраќањето им в Република Северна Македонија:
- (a) тие не дошле во допир со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој
сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this
certificate, and
**[[не са влизали в контакт с други копитни животни, които не отговарят на здравните изисквания, описани в настоящия
сертификат и**
- (b) тие не биле на место каде, или околу кое, во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1 и
тоа во периодот од 30 дена претходно;
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a
case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
**[[не са били на място в и в радус от 10 км, около което, през предходните 30 дни, не е имало случай/огнище на някое от
заполюванията посочени в точка II.2.1;**
- II.2.10. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е
официјално одобрено како дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before
loading with an officially authorised disinfectant; **[[транспортните средства или контејнерите, в които са били натоварени, са били
почистени и дезинфекцирани с официјално одобрени дезинфектанти, преди натоварването;**
- II.2.11. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на
болест;/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
**[[прегледани са от официјален ветеринарен лекар в рамките на 24 часа преди натоварването и не са покажали клинични симптоми на
заболување;**

II.2.12.	<p>тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на (дд/мм/гггг) ⁽¹⁰⁾ во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on (dd/mm/yyyy) ⁽¹⁰⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation./натоварени са за изпраќање в Република Северна Македонија на (дд/мм/гггг) ⁽¹⁰⁾ в транспортни средства, описани в позиција I.15 по-горе, които са били почистени и дезинфектирани, преди натоварване, с официјално одобрени дезинфектанти и са конструирани така, че фекали, урина, отпадъци или храна, да не могат да изтекат или паднат от превозното средство или контейнера по време на транспорта.</p>
II.3.	<p>Транспортна потврда /Animal transport attestation/Транспортно удостоверявање Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со горе опишаните животни е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. /Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че животните описани по-горе, преди и по време на натоварването са третирани съгласно съответните разпоредби от Закона за защита на животните и хуманно отношение към тях или еквивалентния Регламент (ЕО) № 1/2005, по-специално по отношение на поенето и храненето, и са годни за планирания транспорт.</p>
(1)(11) [II.4.	<p>Посебни услови во однос на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР)/Specific requirements regarding infectious bovine rhinotracheitis (IBR)/Специфични изисквания във връзка с инфекциозния ринотрахеит по говедата (ИБР)</p>
II.4.1.	<p>Според официјалните податоци, во последните 12 месеци не се регистрирани никакви клинички ниту пак патолошки податоци за појава на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/тата на потекло од точка I.11; /According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months; /Според официјалната информација, през последните 12 месеца, не са регистрирани клинични или патологични доказателства за инфекциозен ринотрахеит (ИБР) в стопанството(ата) на произход, посочени в позивцията I.11;</p>
II.4.2.	<p>животните споменати под точка I.28./the animals referred to in box reference I.28./животните посочени в позицията I.28:</p> <p>(a) биле изолирани во објекти одобрени од страна на надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат упатени за извоз, и /have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and/са изолирани в обекти, одобрени от компетентната власт, през последните 30 дни, непосредствено преди изпраќањето за износ и</p> <p>(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен најмалку 21 ден по изолацијата, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и /have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and/са били обект на серолошко иследување за ИБР на серум взет нај-малко 21 преди започвањето на изолацијата и са покажале негативен резултат, и всички изолирани животни също са покажале негативен резултат на този тест, и</p> <p>(c) не биле вакцинирани против ИБР./have not been vaccinated against IBR./не са ваксинирани срещу IBR]</p> <p>(d) биле вакцинирани со инактивирана маркирана вакцина најмалку 1 месец но не подоцна од 6 месеци пред испораката. /have been vaccinated with inactivated marked vaccine at least 1 month, but not later than 6 months before the delivery./ваксинирани са с инактивирана маркерна вакцина, нај-малко 1 месец, но не по-късно от 6 месеца, преди изпраќањето.</p>
[II.5.	<p>Посебни услови во однос на болеста син јазик/Specific requirements regarding disease bluetongue /Специфични изисквания във връзка със заболувањето Син јазик</p>
(1) II.5.1	<p>Животните потекнуваат од територија со код⁽⁵⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /The animals originate from a territory with code⁽⁵⁾ which, at the date of issuing this certificate:/Животните произхождат от територија с код⁽⁵⁾, която към датата на издаване на настоящия сертификат:</p> <p>a) е слободна 12 месеци од болеста син јазик, и /has been free for 12 months from disease bluetongue, and/е слободна от 12 месеца от заболувањето Син јазик и</p> <p>b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болеста син јазик и увозот од земји вон Европската Унија на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет. /where during the last 12 months, no vaccination against bluetongue has been carried out and imports from countries outside the European Union of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against this disease is not permitted. /където през последните 12 месеца не е извършвана вакцинация срещу Син јазик и където вноса от държави извън Европейския съюз на домашни копитни животни, ваксинирани срещу това заболување, е забранен.</p>
(1) II.5.2	<p>За животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.5.1., најмалку еден од условите треба да е исполнет:/ For animals, not fulfilling the conditions under point II.5.1., at least one of this conditions must be satisfied:/За животни, които не отговарят на условият в точка II.5.1., най-малкото едно от тези условия трябва да бъде изпълнено:</p> <p>⁽²⁾или а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, /or испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат; / Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent</p>

identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;

/до изпращането, животните са държани, от раждането си или най-малко 60 дни, в сезонно-свободна от Син език зона по време на свободния от векторите-преносители (насекоми от вида на Culicoides) сезонен период, който започва на _____ (дд/мм/гггг) и ако е приложимо, са били след това обект на изследване за установяване на причинителя, съгласно Ръководството за сухоземните животни на ОИЕ, в проби, взети в рамките на седем дни преди изпращането, показали отрицателни резултати, в съответствие с Приложение III.A(1) към Регламент (ЕО) № 1266/2007;

⁽²⁾или
/ог
/или

b) ги задоволуваат условията съгласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулотивата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;

/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.”;

/Животно(и) в съответствие с Приложение III.A(2) към Регламент (ЕО) № 1266/2007.”;

⁽²⁾или
/ог
/или

c) ги задоволуваат условията съгласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулотивата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;

/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;

/Животно(и) в съответствие с Приложение III.A(3) към Регламент (ЕО) № 1266/2007;

⁽²⁾или
/ог
/или

d) ги задоволуваат условията съгласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулотивата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;

/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;

/Животно(и) в съответствие с Приложение III.A(4) към Регламент (ЕО) № 1266/2007;

⁽²⁾или
/ог
/или

e) се вакцинирани против болеста син јазик (серотип/ серотипови) со..... (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина съгласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулотивата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:

a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или

b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или

c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или

d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;

Согласно препораките на ОИЕ:

/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (Insert serotype/s) with (Insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A (5) to Regulation (EC) No 1266/2007.

In accordance with the OIE recommendations:

/Животното(ите) са ваксинирани срещу следните серотип/ове на заболяването Син език (посочете серотип/овете) с (посочете името на ваксината) с инактивирана/жива модифицирана ваксина (посочете според случая) в съответствие с Приложение III.A (5) към Регламент (ЕО) № 1266/2007.

Съгласно препоръките на ОИЕ:

Животните кои се вакцинирани, допълнително треба да ги исполнуваат следниве граници: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е преносител на ВТВ најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/изолација.

/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;

/Животните, които са ваксинирани, трябва да отговарят на следните допълнителни изисквания: да са защитени, най-малко 14 дни преди изпращането им, от атаки на *Culicoides*, за които има най-голяма вероятност да са преносители на BTV и през този период да са били обект на изследване за установяване на причинителя, съгласно Ръководството за сухоземните животни, извършено най-малко 14 дни след въвеждането им в карантинното помещение, с отрицателен резултат;

⁽²⁾или
/or
/или

f) се тествани серолошки съгласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик (серотип) во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле ваксинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:

a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или

b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;

/Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

/Животното(ите) са били обект на серологично изследване, съгласно Ръководството за сухоземните животни на ОИЕ, за установяване на антитела срещу следния серотип на вируса на заболяването Син език (посочете серотипа), съгласно Приложение III.A(6) към Регламент (ЕО) № 1266/2007;

⁽²⁾или
/or
/или

g) се тествани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле ваксинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:

a) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или

b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;

/ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007“;

/Животното(ите) са били обект на специфично серологично изследване, съгласно Ръководството за сухоземните животни на ОИЕ, за установяване на антитела срещу всички серотипове на вируса на заболяването Син език. (посочете серотиповете), които са налице или е вероятно да бъдат, в съответствие с Приложение III.A (7) към Регламент (ЕО) № 1266/2007;

(²)II.5.3.

За гравидни животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.5.1., најмалку еден од условите треба да е исполнет:

/ For pregnant animals, not fulfilling the conditions under point II.5.1., at least one of this conditions must be satisfied:

/За бременните животни, които не отговарят на условията от точка II.5.1., най-малко едно от следните условия, трябва да бъде изпълнено:

a) Животните не се гравидни, или/ “The animals are not pregnant“, or/“Животните не са бременни“ или

b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточка е), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;/ “Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.“)“/“Животните може да са бременни и да отговарят (отговаря) на следните условия (посочени в точки 5, 6 и 7 преди осеменяването или чифтосването, или посочени в точка 3; посочете, според случая от приложение III към Регламент (ЕО) № 1266/2007).“)“

Забелешки/Notes/Бележки

Овој сертификат е наменет за говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) наменети за производство и приплод.

/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for breeding or production.

/Настоящият сертификат се отнася за живи говеда (включително видовете *Bubalus* and *Bison* и техните кръстоски), предназначени за развъждане или производство.

<p>После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во клиника. /After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. /След вноса животните треба да бидат незабавно транспортирани до стопанството по местоназначение, кдето треба да останат за период од минимум 30 дни, преди последващо придвижване извън стопанството, с изключение на случаите на испраќање в клиника. Дел I:/Part I:/Част I: Рамка I.8:/Box reference I.8:/Позиция I.8:</p>	<p>Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. /Посочете кода на територијата, както е посочен в Част I от Приложение 6 към Правилника относно процедурите и проверките при внос и транзит на живи животни, аквакултури или продукти от животински произход, списъка на третите държави, одобрени за внос и транзит, образците на ветеринарни здравни сертификати или други документи, придружаващи пратката с живи животни, аквакултури или продукти от животински произход или еквивалентна Част I от Приложение I към Регламент (ЕС) № 206/2010. Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е изложено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. /Събирателният център, ако има такъв, трябва да отговаря на условията за неговото одобрение, посочени в съответното национално законодателство на Република Северна Македонија или еквивалентната Част 5 от Приложение I към Регламент (ЕС) № 206/2010.</p>
<p>Рамка I.15:/Box reference I.15:/Позиция I.15:</p>	<p>Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia. /Да се предостави регистрационен номер (жп вагон или контејнер и камион), номер на полет (самолет) или име (кораб). В случај на разтоварване и повторно натоварване, подателјат треба да информира входниот граничен пункт в Република Северна Македонија.</p>
<p>Рамка I.23:/Box reference I.23:/Позиция I.23:</p>	<p>За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. /За контејнери или кутии, трябва да се посочи номера на контејнера и номера на пломбата (ако е приложимо)</p>
<p>Рамка I.28:/Box reference I.28:/Позиция I.28:</p>	<p>Систем за идентификација: животното треба да има: /Identification system: The animal must bear: /Идентификационна система. Животното трябва да има: - сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнува. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер), /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder), /индивидуален номер, който позволява проследяване на обектите им на произход. Посочете идентификационната система (например ушна марка, татуировка, маркировка, чип, транспондер), - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. /ушна марка, която включва ISO кода на държавата износител. Индивидуалният номер трябва да позволява проследяване на обектите им на произход.</p>
<p>Рамка I.28:/Box reference I.28:/Позиция I.28:</p>	<p>Видови: Избери помеѓу "Bos", "Bison" и "Bubalus" како што е соодветно. /Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate. /Видове: Посочете измежду: "Bos", "Bison" и "Bubalus", както е приложимо.</p>
<p>Рамка I.28:/Box reference I.28:/Позиция I.28:</p>	<p>Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг). /Age: Date of birth (dd/mm/yy). /Възраст: Дата на раждане (дд/мм/ггг).</p>
<p>Рамка I.28:/Box reference I.28:/Позиция I.28:</p>	<p>Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирано). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated). /Пол: (М = мъжки, F = женски, C = кастрирано).</p>
<p>Рамка I.28:/Box reference I.28:/Позиция I.28:</p>	<p>Раса: да се означи чистокрвна, и вкрстена. /Breed: select purebred, crossbreed. /Порода: посочете чистокръвна порода, кръстоска.</p>
<p>Дел II:/Part II:/ Част II:</p>	

- (1) Прецртај го непотребното./Keep as appropriate./Излишното се зачертава.
- (2) Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.
/Само, ако животните са родени и непрекјснато отглеждани в држава или регион, определени съгласно националното законодателство на Република Северна Македонија или еквивалентниот Член 5(2) от Регламент (ЕО) № 999/2001 како држава или регион, представляващ незначителен риск от СЕГ и вписан като такъв в Решение 2007/453/ЕО на Комисията.
- (3) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.
/Само, ако државата или региона на произход, е определен в съответствие с Правилника относно мерките за контрол и ликвидиран на трансмисивните спонгиозни енцефалопатии или еквивалентниот Член 5(2) от Регламент (ЕО) № 999/2001 како држава или регион, представляващ контролиран риск от СЕГ и е вписан като такъв в Решение 2007/453/ЕО на Комисията.
- (4) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неодреден ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.
/Само, ако државата или региона на произход, не е определен в съответствие с Правилника относно мерките за контрол и ликвидиран на трансмисивните спонгиозни енцефалопатии или еквивалентниот Член 5(2) от Регламент (ЕО) № 999/2001 или е определен като држава или регион с неодреден риск от СЕГ и е вписан като такъв в Решение 2007/453/ЕО на Комисията.
- (5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
/Код на територијата, както е посочен в Част I от Приложение 6 на Правилника относно процедурите и проверките при внос и транзит на живи животни, аквакултури или продукти от животински произход, списъка на третите држави, одобрени за внос и транзит, образците на ветеринарни здравни сертификати или други документи, придружаващи пратката с живи животни, аквакултури или продукти от животински произход или еквивалентната Част I от Приложение I към Регламент (ЕС) № 206/2010.
- (6) Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ; и региони и стада слободни од ензоотска бовина леукоза како што е наведено во Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ.
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.
/Официјално признатите за слободни от туберкулоза/бруцелоза региони и стада, както е посочено в Правилника относно условията за пускане на пазара на свине и говеда или в еквивалентното Приложение А към Директива 64/432/ЕИО; и региони и стада, слободни от ензоотична левкоза по говедата, както е посочено в Глава I от Приложение Г към Директива 64/432/ЕИО.
- (6а) Само за слободни од ензоотска бовина леукоза стада како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ, со цел извоз на живи животни согласно сертификатот BOV-X-EU од територија од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се означени со "IVb" во однос на ензоотската бовина леукоза.
/Only for enzootic-bovine-leukosis-free herds as laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC for the purpose of exports to Republic of North Macedonia of live animals according to the model certificate BOV-X-EU from the territory in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, appears with the entry "IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.
/Само за стада, слободни от ензоотична левкоза по говедата, както е посочено в Правилника относно условията за пускане на пазара на свине и говеда или в еквивалентната Глава I от Приложение Г към Директива 64/432/ЕИО за целите на износа в Република Северна Македонија на живи животни съгласно образеца на сертификат BOV-X-EU от територијата в колона 6 от Част 1 от Приложение I към Регламент (ЕС) № 206/2010, обозначена със запис „IVb“ по отношение на ензоотична левкоза по говедата.

(6b)

Само за територии од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот влез "XII" колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010 се официјално декларирани како слободни стада од туберкулоза како што е наведено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентните ставови 1 и 2 од Анекс А I од Директивата 64/432/ЕЕЗ, со цел извоз на живи животни во Република Северна Македонија согласно сертификатот BOV-X;

/Only for a territory appearing with column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "XII" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 indicating that bovine herds officially declared tuberculosis-free are recognised based on equivalent conditions to those laid down in national legislation of Republic of North Macedonia or equivalent paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Directive 64/432/EEC for the purposes of exports to the Republic of North Macedonia of live animals certified according to the model of veterinary certificate BOV-X.

/Само по отношение на територијата в колона 6 од Част I од Приложение 6 към Правилника относно процедурите и проверките при внос и транзит на живи животни, аквакултури или продукти от животински произход, списъка на третите държави, одобрени за внос и транзит, образците на ветеринарни здравни сертификати или други документи, придружаващи пратката с живи животни, аквакултури или продукти от животински произход или еквивалентния запис "XII" в колона 6 од Част 1 од Приложение I към Регламент (ЕС) № 206/2010, посочвач, че говедите стада, официјално објавени за слободни от туберкулоза, се признават въз основа на еквивалентни условия на тези, определени в националното законодателство на Република Северна Македонија или еквивалентните Параграфи 1 и 2 от приложение А.I към Директива 64/432/ЕИО за целите на износа в Република Северна Македонија на живи животни, сертифицирани по образец на ветеринарен сертификат BOV-X.

(7)

Само за територии кои во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010 се означени со "II" во однос на туберкулозата, со "III" во однос на бруцелозата и/или со "IVa" во однос на ензоотската бовина леукоза. /Only for a territory that, in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis and/or "IVa" as regards enzootic-bovine-leukosis.

/Само по отношение на територијата в колона 6 од Част I од Приложение 6 към Правилника относно процедурите и проверките при внос и транзит на живи животни, аквакултури или продукти от животински произход, списъка на третите държави, одобрени за внос и транзит, образците на ветеринарни здравни сертификати или други документи, придружаващи пратката с живи животни, аквакултури или продукти от животински произход или еквивалентната колона 6 од Част 1 од Приложение I към Регламент (ЕС) № 206/2010, обозначена със запис "II" по отношение на туберкулозата, "III" по отношение на бруцелозата и/или "IVa" по отношение на ензоотичната левкоза по говедата.

(8)

Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Дел 6 од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. /Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in national legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

/Исследванията са извършени в съответствие с протоколите, за съответната болест, които са описани в националното законодателство на Република Северна Македонија или еквивалентна Част 6 од Приложение I към Регламент (ЕС) № 206/2010.

(9)

Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колона 5 "SG" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колоната 5 "SG" на Дел 1 од Анекс 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A".

Тестовите за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со дел 6 од Анекс 1 на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010.

/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A". Tests for bluetongue and for epizootic haemorrhagic disease in accordance with Part 6 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010. /Допълнителни гаранции да се предоставят, когато се изисква, в колона 5 "SG" от Част I од Приложение 6 към Правилника относно процедурите и проверките при внос и транзит на живи животни, аквакултури или продукти от животински произход, списъка на третите държави, одобрени за внос и транзит, образците на ветеринарни здравни сертификати или други документи, придружаващи пратката с живи животни, аквакултури или продукти от животински произход или еквивалентната колона 5 "SG" от Част I од Приложение 6 към Регламент (ЕС) № 206/2010, със запис "A".

(10)

Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под Рамката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или нивни делови. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory referred to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof. /Дата на натоварване. Вносът на тези животни няма да бъде допуснат, когато животните са били натоварени преди

датата на разрешение за износ за Република Северна Македонија от територията, посочена в Позиция I.7 и I.8 или по време на период, през който Република Северна Македонија е приела ограничителни мерки за внос на тези животни от тази трета държава, територия или част от нея.

(11)

Програма за надзор како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Регулацијата на Комисијата (ЕК) Бр. 1266/2007 /Surveillance programme as laid down in national legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007./Програма за надзор, както е посочено в националното законодателство на Република Северна Македонија или еквивалентното Приложение I към Регламент (ЕО) № 1266/2007 на Комисијата.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

/Официјален ветеринарен лекар:

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):
/Име (с главни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:
/Квалификација и длъжност:

Дата
/Date:
/Дата:

Потпис
/Signature:
/Подпис:

Печат:/Stamp:/Печат: